



Hinweis: / Hint:
Steuerkasten am Hauptschalter anschliessen
Connect the control box to main switch

Teile-Nr./ Part-No.:

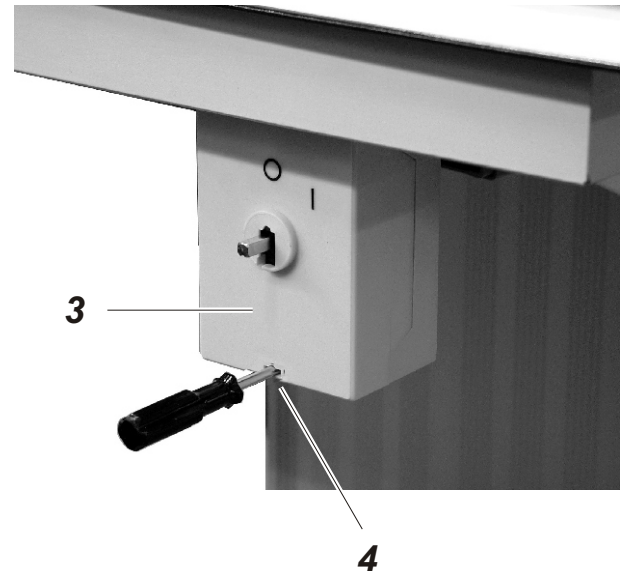
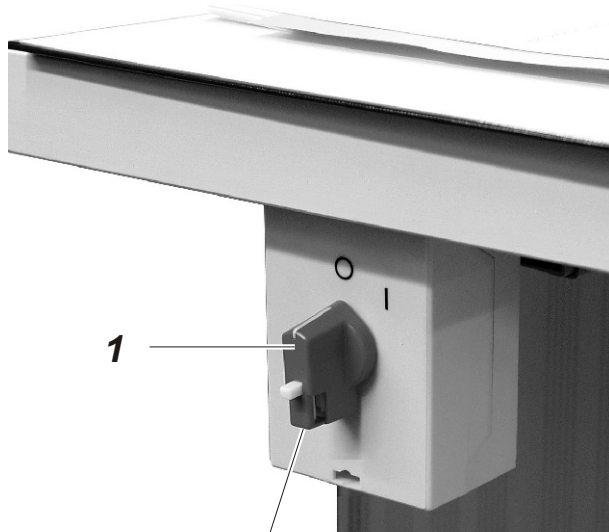
0791 510100

ACHTUNG !

Alle Arbeiten an der elektrischen Ausrüstung des Automaten dürfen nur von Elektrofachkräften oder entsprechend unterwiesenen Personen durchgeführt werden. Der Netzstecker muss herausgezogen sein!

ATTENTION !

Any kind of work on the electric equipment of the automatic must be carried out only by electricians or trained personnel. The mains plug has to be pulled out!



5

- Schaltknebel 1 abnehmen. Dazu die Schraube 2 im Knebel lösen.
- Deckel 3 vom Hauptschalter abnehmen. Dazu mit einem Schraubendreher den Riegel in der Bohrung 4 entriegeln.
- Leitung vom Steuerkasten in den Kabelkanal legen.
- Leitung in den Hauptschalter einführen.
- Leitungsadern des Steuerkastens an den Schrauben "T1" und "T2" des Schalters 5 anschließen.
- Schutzleiter des Steuerkastens im Hauptschalter anschließen.
- Deckel auf den Netzschalter wieder aufsetzen.
- Schaltknebel 1 aufsetzen und festschrauben.
- Kabelkanaldeckel auf den Kabelkanal aufsetzen.

- Take off the switching knob 1. For this purpose loosen the screw 2 in the knob.
- Remove the cover 3 from the main switch. For this purpose unlock the locking bar in drill-hole 4 with a screwdriver.
- Run the cable from the control box into the cable duct.
- Insert the cable in the main switch.
- Connect the cable cores of the control box to the screws "T1" and "T2" of the main switch 5.
- Connect the protective conductor of the control box in the main switch.
- Put the cover on the line switch again.
- Put on the switching knob 1 and screw it tight.
- Put on the cover of the cable duct.



Nota Bene: / Aviso:
Montage del interruptor principal
Conecta la caja de mando con el interruptor principal

Teile-Nr./ Part-No.:

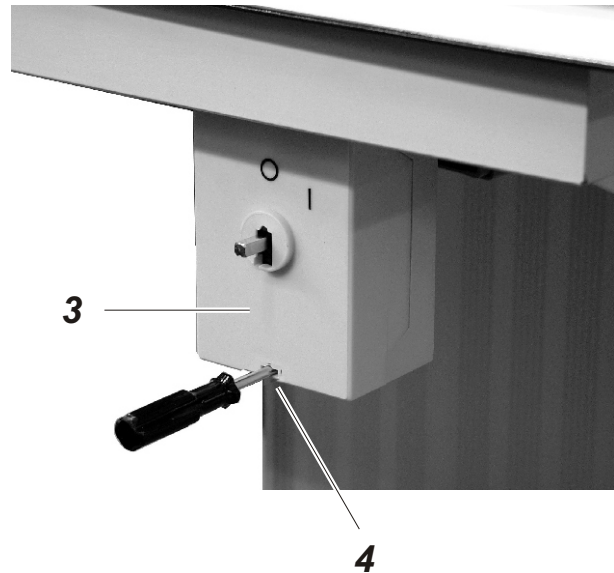
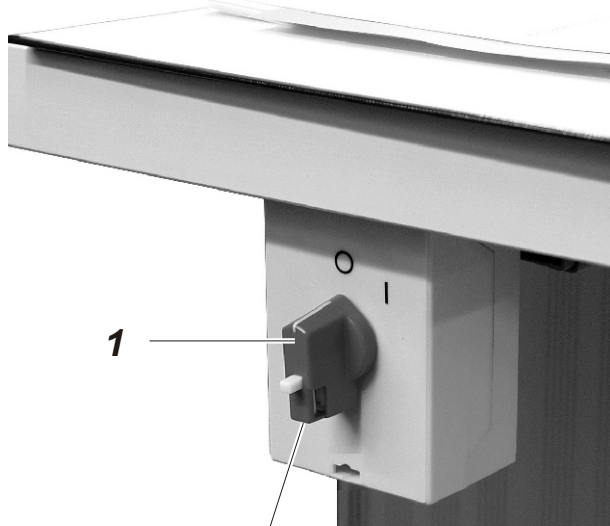
0791 510100

ATTENTION !

Tous les travaux sur l'équipement électrique de la machine à coudre automatique ne doivent être effectués que par des électriciens spécialisés ou des personnes ayant été formés en la matière. Retirer la prise de courant avant de commencer les travaux !

ATENCIÓN !

Todos los trabajos en el equipo eléctrico del automático deben ser realizados únicamente por electricistas calificados o personas correspondientemente enseñadas. La clavija de enchufe a la red tiene que estar retirada!



- Retirer la manette 1.
Pour cela dévisser la vis 2.
- Retirer le couvercle 3 de l'interrupteur principal.
A cet effet libérer l'arrêt se trouvant dans le trou 4 avec un tournevis.
- Introduire le câble venant du boîtier de contrôle dans le conduit de câble.
- Introduire le câble dans l'interrupteur principal.
- Connecter les fils conducteurs du boîtier de contrôle aux vis "T1" et "T2" de l'interrupteur principal 5.
- Connecter le fil de masse du boîtier de contrôle à l'interrupteur principal.
- Remettre à nouveau le couvercle sur l'interrupteur principal.
- Remettre la manette 1 à sa place et resserrer la vis 2.
- Mettre le couvert du conduit de câble.

- Quitar el puño 1 del conmutador.
Para eso soltar el tornillo 2 en el puño.
- Quitar la tapa 3 del interruptor principal.
Para eso desbloquear con un desatornillador el cerrojo en el taladro 4.
- Colocar el cable proveniente de la caja de mando en la canaleta para cable.
- Insertar el cable en el interruptor principal.
- Conectar los conductores de la caja de mando en los bornes "T1" y "T2" del interruptor principal 5.
- Conectar el conductor de puesta a tierra de la caja de mando en el interruptor principal.
- Montar nuevamente la tapa al interruptor principal.
- Montar el puño 1 del conmutador y atornillarlo.
- Montar la tapa de la canaleta para cable a la canaleta para cable.